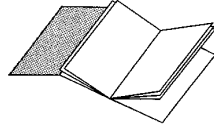


- ⓓ **Bedienungsanleitung
Fliesenschneidmaschine**
- ⓕ **Mode d'emploi
Machine à découper les carreaux**
- ⓖⓇ **Οδηγία χρήσης
Μηχάνημα κοπής πλακακιών**
- Ⓡ **Istruzioni per l'uso della
Taglierina per marmette**
- Ⓟ **Instrukcja obsługi
Maszyny do cięcia płytek**
- ⓉⓇ **Kullanma talimatı
Fayans kesme makinesi**

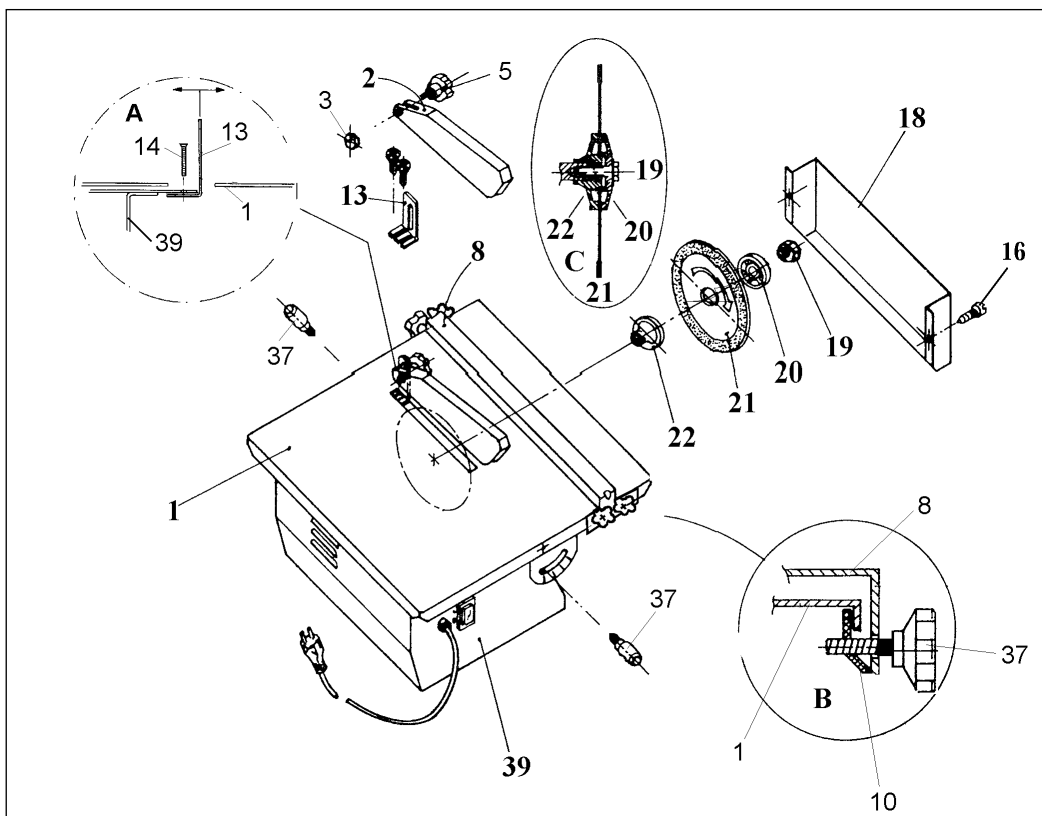


Art.-Nr.: 43.011.30

FM **150**



- Ⓓ Bitte Seite 2-3 ausklappen
- Ⓕ Veuillez ouvrir les pages 2 à 3
- Ⓖ Παρακαλούμε ξεδιπλώστε τις σελίδες 2-3
- Ⓘ Aprire le pagine dalle 2 alla 3
- Ⓟ Proszę rozłożyć stronę 2-3
- Ⓡ Lütfen sayfa 2-3' ü açın



- Ⓓ **Augenschutz tragen**
- Ⓕ **Porter un dispositif de protection des yeux**
- ⒼⓇ **Να φοράτε προστασία ματιών**
- Ⓘ **Portare il dispositivo proteggiochi**
- Ⓟ **Chronić wzrok!**
- ⓉⓇ **Göz koruyucu donanım tak**



- Ⓓ **Gehörschutz tragen**
- Ⓕ **Porter un protège-oreilles**
- ⒼⓇ **Να χρησιμοποιείτε ηχοπροστασία**
- Ⓘ **Portare il dispositivo proteggiudito**
- Ⓟ **Chronić słuch!**
- ⓉⓇ **Kulak koruyucu donanım tak**

D

1. Technische Daten:

Motorleistung:	500 W S2 10 min.
Motordrehzahl:	2800 min. ⁻¹
Wechselstrommotor	230 V ~ 50 Hz
Isolierstoffklasse	Klasse B
Schutzart	IP 44
Leitung:	H 05 VV
Länge des Schnittes:	unbegrenzt
Länge Jolly:	unbegrenzt
Schnitthöhe:	20 mm
Schneidetisch:	
-Abmessungen	395 mm x 385 mm
-Höhe	173 mm
Diamanttrennscheibe	ø 150 x 25,4 x 2,2

Geräuschemissionswerte

- Das Geräusch dieser Säge wird nach DIN EN ISO 3744; 11/95, DIN EN ISO 11201: 1996-07 ISO 7960 Anhang A; 2/95 gemessen. Das Geräusch am Arbeitsplatz kann 85 db (A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Benutzer erforderlich. (Gehörschutz tragen!)

	Betrieb	Leerlauf
Schalldruckpegel LPA	79 dB(A)	58 dB(A)
Schalleistungspegel LWA	93 dB(A)	72 dB(A)

2. Wichtige Hinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

Achtung!

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mit dieser Gebrauchsanweisung nicht vertraut sind die Fliesenschneidmaschine nicht benutzen.

3. Gerätebeschreibung

- Tragbare Fliesenschneidmaschine für kleine und mittlere Fliesen.
- Schneiden mit Diamanttrennscheibe.
- Jollyschnitte mit kippbarer Arbeitsfläche bis 45 Grad.
- Scheibenkühlung mit Wasser.
- Anschlagschiene und Winklanschlag.
- Herausnehmbare Wanne als Kühlwasserbehälter. (Zum Herausnehmen: Wanne bis zum Anschlag herausziehen und anschließend leicht anheben um die Wanne zu entfernen.)

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Fliesenschneidmaschine FM 150 kann übliche Schneidarbeiten an klein- und mittelgroßen Fliesen (Kacheln, Keramik oder ähnlichem) entsprechend der Maschinengröße verwendet werden. Sie ist insbesondere für Heim- und Handwerk konzipiert. Das Schneiden von Holz und Metall ist nicht erlaubt. **Die Maschine darf nur nach Ihrer Bestimmung verwendet werden.** Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgehende Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Es dürfen nur für die Maschine geeignete Trennscheiben verwendet werden. Die Verwendung von Sägeblättern ist untersagt. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie der Montageanleitung und der Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung. Personen, die die Maschine bedienen und warten müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein. Darüberhinaus sind die geltenden UVV-Vorschriften genauestens zu beachten. Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischer und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten. Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehenden Schäden gänzlich aus. Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine können folgende Punkte auftreten:

- Berührung der Diamanttrennscheibe im nicht abgedeckten Bereich.
- Eingreifen in die laufende Diamanttrennscheibe.
- Herausschleudern eines fehlerhaften Diamantaufsatzes der Trennscheibe.
- Bei unsachgemäßer Handhabung Rückschlag von Werkstücken und Werkstückteilen.
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen

Gehörschutzes.

5. Sicherheitshinweise

- Maschine auf ebenen, rutschfesten Boden stellen. Die Maschine darf nicht wackeln.
- Vergewissern Sie sich, daß die Spannung auf dem Datenschild mit der vorhandenen Spannung übereinstimmt. Dann erst Stecker ans Stromnetz anschließen.
- Schutzbrille aufsetzen.
- Gehörschutz tragen.
- Schutzhandschuhe tragen.
- Rissige Diamanttrennscheiben nicht mehr verwenden und auswechseln.
- Es dürfen keine segmentierten Trennscheiben verwendet werden.
- **Achtung:** Trennscheibe läuft nach!
- Diamanttrennscheibe nicht durch seitlichen Druck abbremsen.
- **Achtung:** Diamanttrennscheibe muß im Wasserbad laufen!
- Vor dem Wechseln der Trennscheibe Netzstecker ziehen.
- Nur geeignete Diamanttrennscheiben verwenden. Ø 150 mm, Lochdurchmesser Ø 25,4 mm, breite 2,2 mm. **Achtung:** Breite des Verstellwinkels beachten!
- Nach dem Arbeiten Schutzhaube schließen.
- Maschine niemals unbeaufsichtigt in Räumen mit Kindern stehen lassen.
- Maschine vor Zugriff durch Kinder schützen.
- Vor der Kontrolle des elektr. Motorraumsystems den Netzstecker ziehen.

6. Montageanleitung:

Zur Montage des Gerätes muß folgendermaßen verfahren werden:
(siehe Zeichnung Seite 3)

1. Den Verstellwinkel (13) nach Schnitt (A) einsetzen, ohne jedoch die Schrauben festzuziehen.
2. Montage der Diamanttrennscheibe, nach Schnitt (C)
 - den Flansch (22) nach Zeichnung in die Antriebswelle einsetzen;
 - die Diamanttrennscheibe (21) auf Flansch (22) aufsetzen (Drehrichtung beachten);
 - den Gegenflansch (20) einsetzen und anschließend mit der Mutter (19) festziehen.
3. Den Verstellwinkel (13) in einer Richtung mit der Trennscheibe ausrichten und festschrauben.
4. Die Schutzhaube (2) aufsetzen und mit Flügelschraube (5) und Mutter (3) fixieren.
5. Die Seitenabdeckung (18) mit den Blech-

schrauben (16) befestigen.

6. Die Anschlagsschiene (8) nach Schnitt (B) einsetzen.
7. Die zwei Spannschrauben (37) nach Schnitt anschrauben und den Tisch in gewünschter Schräglage befestigen.

7. Diamanttrennscheibe wechseln:

- Um die verschlissene Scheibe zu ersetzen, verfahren Sie wie folgt:
 - a.) Den Netzstecker ziehen.
 - b.) Die Wasserschale herausnehmen.
 - c.) Die Seitenabdeckung (18), durch lösen der Schrauben (16), entfernen.
 - d.) Die Mutter (19) lösen.
 - e.) Die verschlissene Diamanttrennscheibe herausnehmen und die neue auf den Flansch (22) aufsetzen, den Gegenflansch (20) aufstecken und mit der Mutter (19) anziehen.
 - f.) Die Seitenabdeckung (18) mit den Schrauben (16) wieder fixieren.

F

1. Caractéristiques techniques:

Puissance du moteur	500 W S2 10 min.
Vitesse de rotation du moteur	2800 min. ⁻¹
Moteur à courant alternatif	230 V ~ 50 Hz
Classe d'isolation	Classe B
Type de protection	IP 44
Câble:	H 05 VV
Longueur de coupe	illimitée
Longueur Jolly	illimitée
Hauteur de coupe	20 mm
Tablette de coupe:	
Dimensions	395 mm x 385 mm
Hauteur	173 mm
Meule de tronçonnage	
diamantée	ø 150 x 25,4 x 2,2
Niveau de pression acoustique LPA	74 dB (A)
Niveau de puissance acoustique LWA	85 dB (A)

2. Notes importantes

Prière de lire attentivement le mode d'emploi et d'en suivre les instructions. Familiarisez-vous avec la machine, la bonne utilisation et les consignes de sécurité à l'aide de ce mode d'emploi.

Attention!

Pour des raisons de sécurité, il est interdit aux enfants et aux moins de 16 ans ainsi qu'aux personnes n'ayant pas pris connaissance de ce mode d'emploi, d'utiliser la machine à découper les carreaux.

3. Description de l'appareil

- Machine portable à découper les carreaux pour petits et moyens carreaux
- Coupes avec meule de tronçonnage diamantée
- Coupes Jolly avec plan de travail basculant jusqu'à 45 degrés
- Refroidissement des meules avec eau
- Rail de butée et butée angulaire
- Cuve détachable servant de récipient d'eau de refroidissement (enlever comme suit: retirer la cuve jusqu'à la butée et ensuite soulever légèrement pour enlever la cuve)

4. Utilisation conforme aux fins

La machine à découper les carreaux FM 150 peut être utilisée pour des travaux de découpage de petits et moyens carreaux (carrelage, céramique ou semblables) en fonction de la taille de la machine. Elle est particulièrement conçue pour le bricolage et l'artisanat. Le découpage de bois et de métal n'est pas permis. **Utilisez la machine exclusivement pour le but pour lequel elle a été conçue.** Toute autre utilisation n'est pas conforme aux fins. L'utilisateur/opérateur - et non le fabricant - est tenu responsable pour des dégâts et des blessures résultant d'une utilisation non conforme. Employez uniquement des meules de tronçonnage appropriées pour la machine. Il est interdit d'utiliser toutes sortes de lames de scie. Le respect des consignes de sécurité et des instructions de montage ainsi que des informations de service dans le mode d'emploi est également partie intégrale d'une utilisation conforme aux fins. Les personnes qui manient et entretiennent la machine, doivent se familiariser avec celle-ci et s'informer sur les risques éventuels.

En outre, les règlements de prévoyance contre les accidents doivent être strictement respectés. D'autre part, il faut suivre les autres règles générales à l'égard de médecine du travail et de sécurité. Des transformations effectuées sur la machine excluent entièrement la responsabilité du fabricant pour des dégâts en résultant.

En dépit d'une utilisation selon les règles, il n'est pas possible d'écarter complètement certains facteurs de risques restants. Dûes à la construction et à la conception de la machine, les problèmes suivants peuvent apparaître:

- Toucher la meule de tronçonnage diamantée dans la partie non couverte.
- Mettre la main dans la meule de tronçonnage diamantée fonctionnante.
- Ejection de la garniture diamantée défectueuse de la meule de tronçonnage.
- En cas de maniement mal approprié, rebond de pièces à travailler ou de leurs éléments.
- Baisse de l'ouïe due à la non-utilisation du protège-oreilles nécessaire.

5. Consignes de sécurité

- Placer la machine sur une surface plane et antiglissante. La machine ne doit pas branler.
- S'assurer que la tension indiquée sur la plaque signalétique est identique à celle sur place. Brancher seulement maintenant.
- Mettre des lunettes de sécurité.

- Porter un casque anti-bruit.
- Porter des gants de protection.
- Ne plus utiliser de meules de tronçonnage diamantées fissurées. Les échanger.
- Il est interdit d'employer des meules de tronçonnage segmentées.
- Attention: La meule de tronçonnage continue à marcher après l'arrêt de la machine!
- Ne pas freiner la meule de tronçonnage diamantée en exerçant une pression latérale.
- Retirer la fiche de la prise de courant avant de remplacer la meule de tronçonnage.
- Utiliser uniquement des meules de tronçonnage diamantées appropriées. Ø 150 mm, diamètre du trou: Ø 25,4 mm, largeur: 2,2 mm.
- **Attention:** Respecter la largeur de l'angle de réglage!
- Le travail terminé, fermer le capot de protection.
- Ne jamais laisser la machine sans surveillance dans des locaux où se trouvent des enfants.
- Garder la machine hors de portée des enfants.
- Débrancher la machine avant de contrôler le système électrique du compartiment du moteur.

6. Instruction de montage:

Pour le montage de la machine, procéder comme suit:
(voir le schéma, page 3)

1. Mettre l'angle de réglage (13) selon la coupe (A), sans toutefois serrer les vis.
2. Montage de la meule de tronçonnage diamantée selon la coupe (C)
 - insérer la bride (22) dans l'arbre moteur selon le schéma;
 - mettre la meule de tronçonnage diamantée (21) sur la bride (22) [observer le sens de rotation];
 - mettre en place la contre-bride (20) et resserrer ensuite à l'aide de l'écrou (19).
3. Aligner l'angle de réglage (13) dans le même sens que la meule de tronçonnage et visser.
4. Mettre le capot de protection (2) et serrer à l'aide de la vis à oreilles (5) et de l'écrou (3).
5. Fixer le recouvrement latéral (18) à l'aide des vis à tête (16).
6. Mettre en place le rail de butée (8) selon la coupe (B).
7. Visser les vis tendueuses (37) selon la coupe (D) et fixer la tablette dans l'inclinaison souhaitée.

7. Changement de la meule de tronçonnage diamantée:

- Pour remplacer la meule usée, procéder comme suit:
 - a) Retirer la fiche de la prise de courant.
 - b) Enlever la cuve d'eau.
 - c) Retirer le recouvrement latéral (18) en desserrant les deux vis à tête (16).
 - d) Dévisser l'écrou (19).
 - e) Enlever la meule de tronçonnage diamantée usée et mettre la nouvelle meule sur la bride (22); emmancher la contre-bride (20) et serrer au moyen de l'écrou (19).
 - f) Fixer de nouveau le recouvrement latéral (18) à l'aide des vis à tête (16).

GR

1. Τεχνικά στοιχεία:

Ισχύς κινητήρα	500W S2 10 min
Αριθμός στροφών κινητήρα	2800 min ⁻¹
Κινητήρας εναλλασσόμενου ρεύματος	230V - 50 Hz
Κατηγορία μονωτικού υλικού	Κατηγορία Β
Τύπος ασφαλείας	IP 44
Αγωγός	H 05 VV
Μήκος τομής	απεριόριστο
Μήκος Jolly	απεριόριστο
Ύψος τομής	20 mm
Πάγκος εργασίας	
Διαστάσεις	395mm x 385 mm
Ύψος	174 mm
Διαχωριστικός διαμαντένιος δίσκος	∅ 150 X 25,4 X 2,2
Στάθμη ακουστικής πίεσης LPA	74dB(A)
Στάθμη ακουστικής ισχύος LWA	86dB(A)

2. Σημαντικές υποδείξεις

Να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες και να ακολουθείτε τις υποδείξεις. Εξοικειωθείτε με τη συσκευή σας, τη σωστή της χρήση και τις υποδείξεις ασφαλείας.

Προσοχή!

Για λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται η χρήση της μηχανής κοπής πλακακιών σε παιδιά κάτω των 16 ετών και σε άτομα που δεν γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες χρήσης.

3. Περιγραφή της συσκευής

- Φορητή σιευή κοπή πλακακιών για μικρά και μεσαίου μεγέθους πλακάκια.
- Κόβετε με διαχωριστικό διαμαντένιο δίσκο.
- Τομές Jolly με ανακλινόμενη επιφάνεια εργασίας μέχρι 45 μοίρες.
- Ψύξη του δίσκου με νερό.
- Οδηγός-τέρμα με γωνία.
- Αφαιρούμενη λεκάνη σαν δοχείο νερού ψύξης, (Για την αφαίρεση: τραβήξτε προς τα έξω τη λεκάνη μέχρι το τέρμα και κατόπιν την ανασηκώνετε ελαφρά για να την απομακρύνετε)

4. Σωστή χρήση

Η μηχανή κοπής πλακακιών FM150 μπορεί να χρησιμοποιηθεί για κοινές εργασίες κοπής πλακακιών μικρού και μεσαίου μεγέθους (πλακάκια, κεραμικά κλπ.) ανάλογα με το μέγεθος της μηχανής. Έχει κατασκευαστεί κυρίως για τη χρήση σε σπίτι και σε συνεργεία. Δεν επιτρέπεται το κόψιμο ξύλου και μετάλλων. Η μηχανή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Κάθε άλλη πέραν τούτου χρήση δεν ανταπκρίνεται στον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Για ζημιές που προκαλούνται από λάθος χρήση ή για τραυματισμούς παντός είδους δεν αναλαμβάνει ο κατασκευαστής καμία ευθύνη παρά μόνο ο χρήστης. Να χρησιμοποιούνται μόνο οι διαχωριστικοί δίσκοι που είναι κατάλληλοι για τη μηχανή αυτή. Απαγορεύεται η χρήση φύλλων πριονιού. Αναπόσπαστο μέρος της σωστής χρήσης είναι η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας καθώς και η οδηγία συναρμολόγησης. Πέραν αυτού να προσέχετε καλά τις οδηγίες πρόληψης ατυχημάτων και τους γενικούς κανονισμούς υγείας και ασφαλείας στην εργασία. Ενδεχόμενες τροποποιήσεις της μηχανής αποκλείουν την ανάληψη ευθύνης εκ μέρους του κατασκευαστή. Παρ' όλη την σωστή χρήση παραμένου ορισμένοι κίνδυνοι που δεν μπορούν να αποκλειστούν τελείως. Βάσει του τρόπου κατασκευής και της δομής της μηχανής μπορούν να εμφανιστούν τα εξής:

- Επαφή του διαμαντένιου διαχωριστικού δίσκου στο μη καλυπτόμενο πεδίο.
- Πιάσιμο στο λειτουργούντα διαχωριστικό δίσκο.
- Ξετίναγμα ελαττωματικού εξαρτήματος του διαχωριστικού δίσκου.
- Μετά από λανθασμένη χρήση πέταγμα του αντικειμένου εργασίας ή τμήματος του αντικειμένου εργασίας.
- Σε περίπτωση που δεν χρησιμοποιήσετε την ηχοπροστασία, ενδεχόμενη βλάβη του συστήματος ακοής.

5. Υποδείξεις ασφαλείας

- Τοποθετήστε τη μηχανή σε επίπεδο, μη ολισθηρό έδαφος. Η μηχανή δεν επιτρέπεται να κουνιέται.
- Βεβαιωθείτε πως η τάση που αναγράφεται στην ετικέτα συμφωνεί με την τάση του δικτύου. Τότε μόνο βάζετε το φως στην πρίζα.
- Φορέστε τα προστατευτικά σας γυαλιά.
- Φορέστε την ηχοπροστασία σας.
- Φορέστε τα προστατευτικά σας γάντια.

- Μην χρησιμοποιείτε διαμαντένιους διαχωριστικούς δίσκους με ρωγμές. Αντικαταστήστε τους.
- Να μη χρησιμοποιούνται τμήματα διαχωριστικών δίσκων.
- Προσοχή: Ο διαχωριστικός δίσκος συνεχίζει λίγο να λειτουργεί και μετά το τέλος της λειτουργίας μηχανής !
- Μη σταματάτε τον διαχωριστικό δίσκο με πίεση στο πλάι.
- Πριν αλλάξετε τον διαχωριστικό δίσκο να βγάλετε το φιν από την πρίζα.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλους διαχωριστικούς δίσκους. \varnothing 150 mm, διάμετρος οπής \varnothing 25,4 mm, πάχος 2,2mm. Προσοχή: προσέξτε το πάχος της γωνίας ρύθμισης!
- Μετά την εργασία κλείστε το προστατευτικό κάλυμμα.
- Μην αφήνετε τη μηχανή ποτέ χωρίς επίβλεψη σε χώρους όπου βρίσκονται παιδιά.
- Να φυλάγετε τη μηχανή από τα παιδιά.
- Πριν τον έλεγχο του ηλεκτρικού συστήματος του χώρου του κινητήρα να βγάξετε το φιν από την πρίζα.

6. Οδηγία συναρμολόγησης:

Για τη συναρμολόγηση της συσκευής να ενεργήσετε ως εξής
(βλ. σχέδιο στη σελίδα 3)

- 1) Τοποθετήστε την γωνία ρύθμισης (13) στο (A) χωρίς να σφίξετε τις βίδες.
- 2) Μοντάξ του διαμαντένιου διαχωριστικού δίσκου σύμφωνα με το (C).
 - σύμφωνα με το σχέδιο τοποθετείτε την φλάντζα στον άξονα μετάδοσης κίνησης
 - Τοποθετήστε τον διαμαντένιο διαχωριστικό δίσκο (21) στην φλάντζα (22) (προσέξτε τη σωστή κατεύθυνση)
 - Τοποθετήστε την αντίστροφη φλάντζα (20) και στερεώστε την με το παξιμάδι (19).
- 3) Ρυθμίζετε και ευθυγραμμίζετε την γωνία ρύθμισης (13) στην ίδια κατεύθυνση όπως και ο διαχωριστικός δίσκος και την στερεώνετε.
- 4) Βάζετε το προστατευτικό κάλυμμα (2) και το στερεώνετε με την πεταλούδα (5) και το παξιμάδι (3).
- 5) Στερεώνετε το πλαινό κάλυμμα (18) με τις βίδες (16).
- 6) Τοποθετείτε τον τερματικό οδηγό (8) σύμφωνα με το (B).
- 7) Βιδώνετε τις βίδες (37) σύμφωνα με το και στερεώνετε τον πάγκο στη θέση που επιθυμείτε.

7. Αντικατάσταση του διαμαντένιου διαχωριστικού δίσκου

- Για την αντικατάσταση του φθαρμένου δίσκου ενεργήστε ως εξής:
 - α) Βγάλετε το φιν από την πρίζα.
 - β) Αφαιρέστε το δοχείο νερού.
 - γ) Αφαιρέστε το πλαινό κάλυμμα (18) ξεβιδώνοντας τις δύο βίδες (16).
 - δ) Ξεβιδώστε το παξιμάδι (19).
 - ε) Αφαιρέστε τον φθαρμένο διαμαντένιο διαχωριστικό δίσκο και βάλτον νέο στην φλάντζα (22), τοποθετήστε την αντίστροφη φλάντζα (20) και σφίξτε το παξιμάδι (19).
 - στ) Ξαναστερεώστε το πλαινό κάλυμμα (18) με τις βίδες (16).



1. Dati tecnici

Potenza del motore:	500 W S2 10 min.
Numero giri del motore:	2800 min ⁻¹
Motore a corrente alternata:	230 V ~ 50 Hz
Isolamento:	Classe B
Protezione:	IP 44
Conduttore:	H 05 VV
Lunghezza taglio:	illimitata
Lunghezza jolly:	illimitata
Altezza taglio:	20 mm
Banco di taglio:	
Dimensioni:	395 mm x 385 mm
Altezza:	173 mm
Disco troncatore diamantato:	∅ 150 x 25,4 x 2,2
Livello intensità acustica LPA:	74 dB (A)
Livello potenza acustica LWA:	85 dB (A)

2. Avvertenze importanti

Si prega di leggere alla lettera le istruzioni d'uso, osservando le avvertenze contenutevi. Fate pratica dell'attrezzo con l'aiuto delle istruzioni d'uso, imparando il giusto uso dell'attrezzo stesso e le avvertenze sulla sicurezza.

Attenzione!

Per ragioni di sicurezza non è consentito l'uso della Taglierina per marmette sia ai bambini e giovani di età inferiore agli anni 16, sia a persone che non abbiano esatta nozione delle presenti istruzioni d'uso.

3. Descrizione dell'attrezzo

- Taglierina per marmette portatile per marmette di piccola e media misura.
- Taglio con disco troncatore diamantato.
- Tagli jolly con piano di lavoro inclinabile fino a 45°
- Idroraffreddamento del disco.
- Guida d'arresto con battuta di taglio angolare.
- Vaschetta contenitrice acqua di raffreddamento prelevabile.
(Per prelevarla: tirare fuori la vaschetta fino all'arresto, dopodiché, per allontanarla, alzarla lievemente.)

4. Utilizzo regolamentare

La taglierina per marmette FM 150 può essere utilizzata, in corrispondenza alla misura dell'attrezzo stesso, per gli abituali tagli di marmette di piccola e media misura (piastrelle, elementi in ceramica e materiali affini). Essa è stata oltremodo realizzata sia per l'artigiano sia per il do-it-yourselfer. Non è consentito tagliare legno e metallo. **La macchina la si può usare soltanto per i lavori a cui essa è destinata.** Ogni altro esorbitante utilizzo non è conforme al regolamento.

L'utente/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile di tutti i danni o lesioni di ogni sorta da esso derivanti.

Si devono usare soltanto dei dischi tronicatori adatti all'uso con questa macchina. È vietato impiegare dischi di taglio per seghe. Parte costituente l'utilizzo regolamentare è anche l'osservanza delle avvertenze sulla sicurezza, nonché le istruzioni per il montaggio e le avvertenze sul funzionamento integrate nelle istruzioni d'uso. Le persone, manovranti e manutenzione la macchina, devono saperla usare ed essere al corrente dei pericoli incombenti. Oltracciò si devono minuziosamente osservare le vigenti disposizioni UVV. Si devono osservare le ulteriori regole generali degli ambiti medico-lavorativi e tecnico-precauzionali. I cambiamenti effettuati alla macchina escludono totalmente la responsabilità, ed i risultanti danni, da parte del costruttore. Nonostante la macchina venga regolarmente utilizzata, non sono completamente esclusi certi pericoli e rischi. Per via della costruzione e della configurazione può succedere quanto in seguito specificato:

- toccare colla mano il disco troncatore nella superficie scoperta,
- mettere la mano sul disco troncatore diamantato rotante,
- scaraventamento all'esterno di un'applicazione diamantata del disco troncatore difettosa,
- in seguito ad uso inadeguato, rinculo di pezzi in lavorazione e parti del pezzo in lavorazione,
- danni all'udito, se sprovvisti dei necessari dispositivi protettivo.



5. Avvertenze sulla sicurezza

- Porre l'attrezzo su fondo piano e antiscivolo. L'attrezzo non deve vacillare.
- Verificare che la tensione di rete sulla targhetta dei dati corrisponda a quella disponibile. Solo dopo collegare la spina alla rete elettrica.
- Mettersi gli occhiali protettivi.
- Portare il dispositivo proteggiudito.
- Portare i guanti protettivi.
- Non usare più i dischi troncatore screpolati, e ricambiarli.
- Non si deve usare nessun disco troncatore segmentato.
- **Attenzione:** il disco troncatore decelera lentamente!
- Non frenare il disco troncatore diamantato esercitando su di esso una pressione laterale.
- Avanti di ricambiare il disco troncatore, staccare la spina dalla presa di rete.
- Utilizzare soltanto dischi troncatore adatti, \varnothing 150 mm, diametro foro \varnothing 25,4 mm, larghezza 2,2 mm. **Attenzione:** Tenere conto dell'ampiezza dell'angolo di registrazione!
- Dopo il lavoro, chiudere il carter protettivo
- Non lasciare mai l'attrezzo insorvegliato in ambienti con dentro dei bambini.
- Non rendere l'attrezzo accessibile ai bambini.
- Prima di controllare la sezione elettrica nel vano del motore, staccare la spina dalla presa di rete.

6. Collocare la guida d'arresto (8) come indicato nella sezione (B).
7. Avvitare le viti tenditrici (37) come indicato nella sezione (D) e fissare il banco nella posizione obliqua voluta.

7. Ricambio del disco troncatore diamantato

- Per ricambiare il disco logorato, proseguire come in seguito specificato:
 - a.) staccare la spina dalla presa di rete,
 - b.) prelevare la vaschetta dell'acqua,
 - c.) allontanare il carter laterale (18) svitando ambedue le viti per lamiera (16),
 - d.) svitare il dado (19),
 - e.) prelevare il disco troncatore diamantato logoratosi ed infilarne uno nuovo sulla flangia (22), collocarvi la controflangia (20) e fissare a fondo agendo sul dado (19),
 - f.) rifissare il carter laterale (18) agendo sulle le viti per lamiera (16).

6. Istruzioni per il montaggio

Per effettuare il montaggio dell'attrezzo, procedere come in seguito specificato:
(vedi disegno a pagina 3)

1. Collocare l'angolare di registrazione (13) come indicato nella sezione (A), senza però avvitare a fondo le viti.
2. Montaggio del disco troncatore diamantato come indicato nella sezione (C)
 - collocare la flangia (22) nell'albero motore come indicato nel disegno;
 - mettere il disco troncatore diamantato (21) sulla flangia (22) (osservare il senso rotatorio);
 - posizionare la controflangia (20) e successivamente avvitare a fondo col dado (19).
3. Portare l'angolare di registrazione (13) nella stessa direzione del disco troncatore ed avvitare a fondo.
4. Porvi sopra il carter protettivo (2) e fissare con vite ad alette (5) e dado (3).
5. Fissare il carter laterale (18) con le viti per lamiera (16).

PL

1. Dane techniczne:

Moc silnika :	500 W S2 10 min.
Prędkość obrotowa silnika :	2800 min.
Silnik prądu przemiennego :	230 V 50 Hz
Klasa materiału izolacyjnego :	Klasa B
Rodzaj zabezpieczenia (ochrony) :	IP 44
Przewodzenie :	H 05 VV
Długość cięcia :	nieograniczona
Długość Jolly :	nieograniczona
Wysokość cięcia :	20 mm
Stół tnący:	
- rozmiary	395 mm x 385 mm
- wysokość:	173 mm
Tarcza diamentowa przecinająca	śr. 150 x 25,4 x 2,2
Poziom ciśnienia akustycznego LPA	74 dB (A)
Poziom ciśnienia akustycznego LWA	85 dB (A)

2. Ważne wskazówki

Proszę przeczytać dokładnie instrukcję obsługi i przestrzegać podanych w niej wskazówek. Korzystając z teje instrukcji proszę zapoznać się z urządzeniem, z jego przeznaczeniem, jak i ze wskazówkami bezpieczeństwa.

Uwaga !

Z uwagi na bezpieczeństwo maszynę do przecinania płytek nie powinny obsługiwać dzieci i młodzież poniżej 16 lat, jak i osoby, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi.

3. Opis urządzenia

- Przenośna maszyna do przecinania płytek o małej i średniej wielkości.
- Przecinanie za pomocą dzielącej tarczy diamentowej.
- Przecinanie Jolly z przechylną powierzchnią obrabiania do 45°.
- Chłodzenie tarczy - wodą.
- Listwa ze zderzakami i zderzak kątowy.
- Wyciągana wanianka jako zbiornik chłodzenia wody.

(W celu wyciągnięcia : waniankę wyciągnąć aż do zderzaka, a następnie lekko unieść w celu jej usunięcia)

4. Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Maszyna do przecinania płytek FM 150 może być używana do zwyczajnych prac związanych z cięciem płytek o małej i średniej wielkości (kafli, ceramiki i tym podobnych) odpowiednio do wielkości maszyny. Przede wszystkim przeznaczona jest ona do prac chałupniczych i rzemieślniczych. Cięcie drewna i metali jest niedozwolone. **Maszynę należy używać tylko zgodnie z jej przeznaczeniem.**

Każde inne zastosowanie, wykraczające poza ramy, jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem. Za powstałe z tego powodu szkody i inne obrażenia różnego rodzaju odpowiada użytkownik/ obsługujący, a nie producent. Do maszyny używać należy tylko specjalne tarcze do przecinania. Zabrania się używania pił (brzeszczotów). Do zastosowania zgodnie z przeznaczeniem należy również przestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa, jak i wskazówek dotyczących montażu i eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi. Osoby obsługujące i konserwujące maszynę powinny najpierw dobrze się z nią zapoznać i zostać pouczone o ewentualnych groźących niebezpieczeństwach. Z tego względu istotne jest dokładne przestrzeganie obowiązujących przepisów o zapobieganiu nieszczęśliwym wypadkom, jak i pozostałych ogólnych przepisów z dziedziny medycyny, techniki i bezpieczeństwa. Producent nie odpowiada za dokonywane przy maszynie zmiany i powstałe z tego powodu szkody. Pomimo zastosowania zgodnie z przeznaczeniem nie można jednak całkowicie wykluczyć określonych szcążtkowych czynników ryzyka. Uwarunkowane konstrukcją i budową maszyny może być wystąpienie następujących punktów :

- Dotknięcie tarczy diamentowej w miejscach nieosłoniętych.
- Zetknięcie z pracującą tarczą diamentową.
- Wypadnięcie (wywirowanie) wadliwej nasadki diamentowej tarczy przecinającej.
- Odbicie przedmiotów obrabianych i ich części przy nieumiejętnej obsłudze.
- Uszkodzenia słuchu spowodowane nieużywaniem potrzebnych ochroniaczy.

5. Wskazówki bezpieczeństwa.

- Maszynę postawić na równym, odpornym na ślizganie podłożu. Maszyna nie powinna się kiwać.
- Proszę upewnić się, czy napięcie na tabliczce znamionowej odpowiada posiadanemu do dyspozycji napięciu. Dopiero potem podłączyć wtyczkę do sieci elektrycznej.
- Założyć okulary ochronne.
- Założyć nauszники.
- Założyć rękawice ochronne.
- Nie używać zarysowanych tarcz, lecz je wymienić.
- Nie należy używać tarcz segmentowych.
- **Uwaga** : tarcza przecinająca jest tarczą nadążną.
- Tarcza diamentowa nie może być wyhamowywana przez stawianie oporu bocznego.
- Przed wymianą tarczy wyciągnąć wtyczkę z sieci.
- Używać tylko właściwych tarcz diamentowych o średnicy 150 mm, średnicy otworu 25,4 mm, grubości 2,2 mm. **Uwaga** : Przestrzegać szerokości kątownika nastawnego!
- Po zakończonej pracy założyć kołpak ochronny.
- Nie pozostawiać maszyny w obecności dzieci, w pomieszczeniach bez nadzoru.
- Zabezpieczyć maszynę przed dostępem do niej dzieci.
- Przed kontrolą elektrycznego systemu maszynowni wyciągnąć wtyczkę z sieci.

6. Instrukcja odnośnie montażu

Aby zamontować urządzenie należy postępować następująco :
(patrz rysunek na stronie 3)

1. Umieścić kątownik nastawny (13) zgodnie z cięciem (A), jednakże nie dokręcając śrub.
2. Montaż tarczy diamentowej zgodnie z cięciem (C)
 - umieścić kołnierz (22) wg rysunku na wale napędowym;
 - założyć tarczę diamentową (21) na kołnierz (22)
(proszę uważać na kierunek obrotu);
 - założyć kołnierz współpracujący (20) i następnie przymocować za pomocą nakrętki (19).
3. Kątownik nastawny (13) ustawić zgodnie z kierunkiem tarczy przecinającej.
4. Założyć kołpak ochronny (2) i przymocować za pomocą śruby (wkrętu) skrzydełkowego (5) i nakrętki (3).

5. Za pomocą śrub (16) przymocować osłonę boczną (18).
6. Szybę ze zderzakami (8) umieścić zgodnie z cięciem (B).
7. Przyśrubować dwie śruby naprężające (37) zgodnie z cięciem i umocować stół w wybranym położeniu skośnym.

7. Wymiana tarczy diamentowej

- Aby wymienić tarczę nakładaną należy postępować następująco :
 - a) Wyciągnąć wtyczkę z sieci.
 - b) Wyciągnąć misę z wodą.
 - c) Usunąć osłonę boczną (18) poprzez poluzowanie śrub (16).
 - d) Poluzować nakrętki (19).
 - e) Wyciągnąć nakładaną tarczę diamentową i nałożyć na kołnierz (22) nową, następnie założyć kołnierz współpracujący (20) i przymocować za pomocą nakrętki (19).
 - f) Przymocować ponownie osłonę boczną (18) za pomocą śrub (16).

TR

1. Teknik özellikler

Motor gücü:	500 W S2 10 dak
Motor deviri:	2800 1/dak
Alternatif akım motoru:	230 V - 50 Hz
İzolasyon kategorisi:	B
Koruma türü:	IP 44
Kablo:	H 05 VV
Kesim uzunluğu:	sınırsız
Jolly uzunluğu:	sınırsız
Kesim yüksekliği:	20 mm
Kesim tezgahı:	
- Ebadları	395 mm x 385 mm
- Yükseklik	173 mm
Elmaslı kesici disk	çap 150 x 25,4 x 2,2
Ses basıncı seviyesi LPA	74 dB (A)
Ses gücü seviyesi LWA	85 dB (A)

2. Önemli uyarılar

Lütfen kullanma talimatını itina ile okuyun ve buradaki uyarılara riayet edin. Lütfen bu kullanma kılavuzu sayesinde cihazın özelliklerini, doğru kullanımını ve güvenlik uyarılarını iyice öğrenin.

Dikkat!

Güvenlik açısından kullanma kılavuzunu tam bilmeyen çocuklar ve 16 yaşından küçük gençler fayans kesme makinesini kullanmamalıdır.

3. Cihazın açıklaması

- Küçük ve orta boy fayanslar için taşınabilir fayans kesme makinesi.
- Elmaslı kesici disk ile kesim.
- 45 dereceye kadar eğilebilir yüzeyi ile Jolly kesimler.
- Su ile disk soğutma.
- Dayanak rayı ve gönye.
- Soğutma suyu haznesi olarak kullanılan çıkarılabilir kab.
(Çıkarmak için: Kab sonuna kadar öne çekilir ve alınabilmesi için hafif yukarı kaldırılır.)

4. Amacına uygun kullanım

FM 150 fayans kesme makinesi, makine ebadına uygun olan küçük ve orta boy fayansların (Çini, seramik veya buna benzer) kesim işleri için kullanılabilir. Bu makine özellikle evde kullanım ve esnaf için tasarlanmıştır.

Ağaç ve metal kesmek yasaktır. **Bu makine yalnız amacına uygun olan işlerde kullanılmalıdır.** Bunun dışındaki işlerde kullanılması amacı doğrultusunda değildir. Bu nedenle kaynaklanan hasarlar ve her tür yaralanmalar için üretici değil kullanıcı/çalıştıran sorumludur. Yalnız bu makine için uygun olan kesici diskleri kullanılmalıdır. Testere bıçaklarının kullanılması yasaktır. Amacına uygun kullanımın diğer unsurları, kullanma kılavuzunun içindeki güvenlik uyarılarına, montaj talimatlarına ve işletme uyarılarına riayet edilmesidir. Makineyi kullanan kişilerin makineyi tanımaları ve olası tehlikeler hakkında bilgilendirilmiş olmaları gereklidir. Bunun dışında geçerli kazaları önleme yönetmelikleri eksiksiz yerine getirilmelidir. Çalışma sağlığı ve iş güvenliği alanlarındaki genel kurallara dikkat edilmelidir. Makede yapılan değişiklikler üreticinin sorumluluğunu ortadan kaldırır, ve bundan kaynaklanan hasarlar için hak talep edilemez. Amacına uygun kullanıma rağmen geri kalan belirli risk faktörlerinin giderilmesi mümkün değildir. Makinenin konstrüksiyonu ve yapısı nedeniyle aşağıdaki durumlar meydana gelebilir:

- Koruma olmayan bölümde elmaslı kesici diskin dokunulması.
- Çalışmakta olan elmaslı kesici diskin el sokulması.
- Kesici diskin hatalı bir elmaslı başlığının dışarı fırlaması.
- Yanlış kullanım yüzünden iş parçalarının geri tepmesi.
- Gerekli olan kulaklık kullanılmadığında işitme rahatsızlıkları.

5. Güvenlik uyarıları

- Makineyi düz ve kaygan olmayan bir zemin üzerinde kurun. Makine sallanmamalıdır.
- Etiket üzerindeki gerilimle mevcut gerilimin aynı olduğundan emin olun. Ancak bunun kontrolünden sonra fişi prize sokun.
- Koruyucu gözlük kullanın.
- Kulaklık takın.
- Koruyucu eldiven giyin.
- Çatlamış elmaslı kesici diskleri kullanmayın ve değiştirin.
- Segmentli kesici disklerin kullanılması yasaktır.

- **Dikkat:** Kesici disk makine kapatıldıktan sonra bir süre daha döner!
- Elmaslı kesici diski yandan bastırarak durdurmayın.
- Kesici diski değiştirmeden önce fişi prizden çekin.
- Yalnız uygun kesici diskleri kullanın.
Çap 150 mm, delik çapı 25,4 mm, genişliği 2,2 mm. **Dikkat:** Ayarlama açısının enie dikkat!
- Çalıştıktan sonra koruyucu kapağı kapatın.
- Makineyi çocukların bulunduğu mekanlarda kesinlikle denetimsiz bırakmayın.
- Çocukların makineye erişebilmelerini önleyin.
- Elektr. motor bölümü sisteminin kontrolünden önce fişi çekin.

6. Montaj:

Cihazın montajı aşağıda açıklandığı gibi yapılmalıdır:
(3. sayfadaki çizime bakın)

1. Ayar köşebentini (13) civataları henüz sıkmadan kesit (A)' ya göre yerleştirin.
2. Elmaslı kesici diskin montajı kesit (C)' ye göre
 - flanş (22) çizime göre tahrik miline yerleştirin;
 - elmaslı kesici diski (21) flanşın (22) üzerine oturtun (dönme yönüne dikkat edin);
 - karşı flanş (20) yerleştirin ve sonra somun (19) ile sıkın.
3. Ayar köşebentini (13) kesici diskle aynı yönde düzeltin ve sıkın.
4. Koruyucu kapağı (2) yerleştirin ve kelebek civata (5) ve somun (3) ile sabitleyin.
5. Yan kapağı (18) sac civataları (15) ile sıkın.
6. Dayanak rayını (8) kesit (B)' ye göre yerleştirin.
7. Her iki germe civatasını (37) kesit (D)' ye göre takın ve tezgahı istenilen eğik konumda bağlayın.

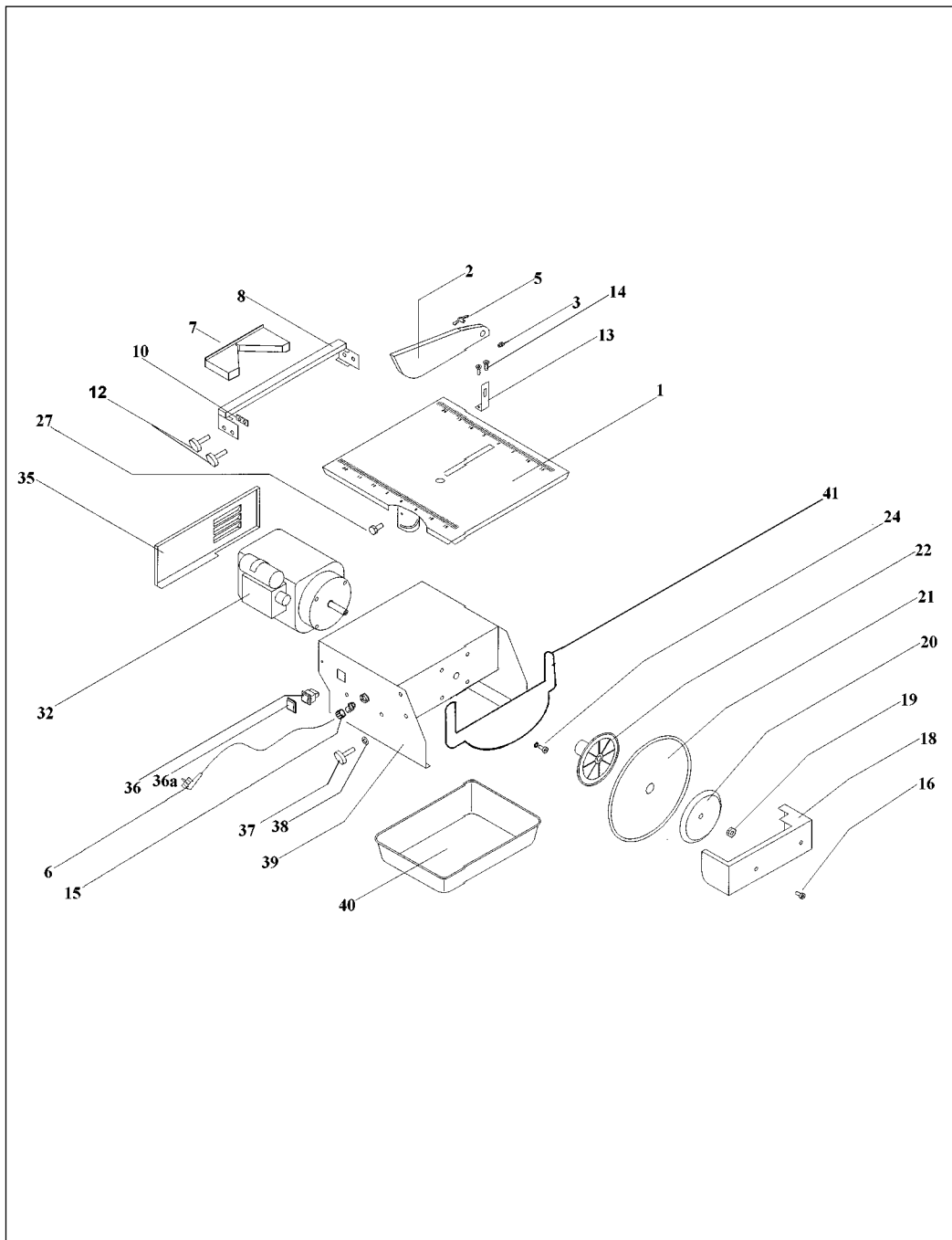
7. Elmaslı kesici diskin değiştirilmesi:

- Yıpranan diski değiştirmek için aşağıdaki şekilde hareket edin:
 - a) Fişi prizden çekin.
 - b) Su kabını çıkarın.
 - c) Yan kapağı (18) civataları (16) sökerek çıkarın.
 - d) Somunları (19) çözün.
 - e) Yıpranan elmaslı kesici diski yerinden alın ve yenisini flanşın (22) üzerine yerleştirin, karşı flanş (20) takın ve somunla (19) sıkın.
 - f) Yan kapağı (18) civatalarla (16) tekrar sabitleyin.

Ersatzteilzeichnung FM 150







Art.-Nr.: 43.011.30

I.-Nr.: 91017



Ersatzteilliste FM 150**Art.-Nr.: 43.011.30 I.-Nr.: 91017**

Pos.	Bezeichnung	Ersatzteil-Nr.
01	Schneidetisch	43.011.30.01
02	Schutzhaube	43.011.30.02
03	Mutter selbstsichernd M6	51.046.20
05	Flügelschraube M6	43.011.30.03
06	Netzleitung	43.011.10.06
07	Winkelanschlag	43.011.30.04
08	Anschlagschiene	43.011.30.05
10	Klemmplatte	43.011.30.06
12	Spannschraube M6x12	43.011.10.09
13	Verstellwinkel	43.011.30.07
14	Senkschraube M4x10	50.421.60
15	Zugentlastung PG 11	43.011.10.11
16	Blechschraube 4,2x9,5	50.520.61
18	Seitenabdeckung	43.011.30.08
19	Mutter links M10	43.011.30.09
20	Flansch außen	43.011.30.10
21	Diamanttrennscheibe	43.011.71
22	Flansch innen	43.011.30.11
24	Sechskantschraube M5x12	43.011.10.15
27	Sechskantschraube M6x12	50.041.60
32	Motor	43.011.30.12
35	Motorabdeckblech	43.011.30.13
36	Schalter	43.011.30.17
36a	Wasserschutzkappe	43.011.30.18
37	Spannschraube M8x16	43.011.30.14
38	Scheibe 8	52.066.21
39	Grundgehäuse	43.011.30.15
40	Wasserschale	43.011.30.16
41	Schutzabdeckung innen	43.011.30.17

(D)	EG Konformitätserklärung Der Unterzeichnende erklärt im Namen der Firma	(F)	Déclaration de Conformité CE Le soussigné déclare, au nom de	(GR)	ΕΓ Δήλωση περί της ανταπόκρισης Ο υπγράφων δηλώνει εν ονόματι της εταιρείας	(I)	Dichiarazione di conformità CE Il sottoscritto dichiara in nome della ditta	(PL)	WE Oświadczenie zgodności Niżej podpisujący oświadcza w imieniu Firmy	(TR)	AB Uygunluk açıklaması Aşağıda firma adına imzalayan
ISC GmbH - Eschenstraße 6 - D-94405 Landau/Isar											
daß die	que	ὅτι η	che la	μηχανή / το προϊόν	macchina/prodotto	ze	sözkonusu				
Maschine/Produkt	la machine / le produit	μηχανή / το προϊόν	macchina/prodotto								
Ffilesenscheid- maschine	Machine à découper les carreaux	Μηχάνημα κοπής πλακακιών	Taglierina per marmette	Fayans kesme makinesi							
Marke	du fabricant	υάρκα	marca	Marka							
Typ	Type	τύπος	tipo	typ	Tip						
FM 150											
- Seriennummer auf dem Produkt - <input checked="" type="checkbox"/> EG Maschinenrichtlinie 89/392/EWG mit Änderungen <input checked="" type="checkbox"/> EG Niederspannungsrichtlinie 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EG Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336 EWG mit Änderungen entspricht.	- no. série indiqué sur le produit correspondant à la Directive CE relative aux machines 89/392 CEE avec les modifications y apportées; <input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative aux basses tensions 73/23 CEE; <input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative à la compatibilité électromagnétique 89/336 CEE avec les modifications y apportées.	- Αριθμός σειράς πάνω στο προϊόν - <input checked="" type="checkbox"/> κατασκευαστή στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα 89/392/ΕΟΚ με αλλαγές <input checked="" type="checkbox"/> κατασκευαστή πουμή Εμπλεκόμενης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας 73/23/ΕΟΚ <input checked="" type="checkbox"/> κατασκευαστή πουμή ανεκτικότητας της Ευρωπαϊκής Κοινότητας 89/336/ΕΟΚ με αλλαγές.	- numero di serie sul prodotto - corrisponde <input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulle macchine 89/392/CEE con modifiche <input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulla bassa tensione 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulla compatibilità elettromagnetica 89/336 CEE con modifiche	- nr serii na produkcie odpowiada <input checked="" type="checkbox"/> WE wytycznej ad. maszyn 89/392/EWG ze zmianami <input checked="" type="checkbox"/> WE wytycznej ad. niskiego napięcia 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> WE wytycznej ad. tolerancji elektromagnetycznej 89/336 EWG ze zmianami.	- Seri numarası ürün üzerinde <input checked="" type="checkbox"/> Değişiklikleri ile birlikte AB makine yönetmeliğine 89/392/AET <input checked="" type="checkbox"/> AB altak gerilim yönetmeliğine 73/23 AET <input checked="" type="checkbox"/> Değişiklikleri ile birlikte AB elektromanyetik uyumluluk yönetmeliğine 89/336 AET uygun olduğunu açıklar.						
Landau/Isar, den 17. 03. 1997	Landau/Isar, (date) 17. 03. 1997	Landau/Isar, στις 17. 03. 1997	Landau/Isar, il" 17. 03. 1997	Landau/ Isar, dn. 17. 03. 1997	Landau/Isar 17. 03. 1997						
 Schneider Produkt-Management-L	 Schneider Direction Gestion Produits	 Schneider Διευθυντής προϊόντος	 Schneider Il Responsabile della produzione	 Schneider Produkt-Management-L	 Schneider Ürün müdürü						
EN 61029-1 / 10.94; DIN EN ISO 3744: 1995-11; EN 55014; EN 55104-1; EN 60555-2; EN 60555-3											
DIN EN ISO 11201: 1996-07; ISO 7960 Anhang A: 1995-02 (in Anlehnung)											
Archivierung / For archives: FM-0512-20-909-E											

Ⓧ GARANTIEURKUNDE

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 1 Jahr.

Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte Ausführung oder Material- und Funktionsfehler.

Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet. Keine Gewährleistung für Folgeschäden.

Ihr Kundendienstansprechpartner

Ⓧ GARANTIE

La période de garantie commence à partir de la date d'achat et dure 12 mois.

Sont pris en charge: les défauts de matériel ou de fonctionnement et de fabrication.

Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées.

Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.

Votre service après-vente.

Ⓧ Εγγύηση

Ο χρόνος εγγύησης ξεκινά με την ημερομηνία αγοράς και ισχύει έξι μήνες.

Η εγγύηση καλύπτει κακή κατασκευή ή λάθη στο υλικό και τη λειτουργία.

Τα ανταλλακτικά και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής δεν επιβαρύνουν τον πελάτη.

Η εγγύηση δεν ισχύει για παρεπόμενες βλάβες.

Το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών

Ⓧ CERTIFICATO DI GARANZIA

Il periodo di garanzia inizia nel giorno dell'acquisto da 1 anni. La garanzia vale nel caso di confezione difettosa oppure di difetti del materiale e del funzionamento. Le componenti da sostituire e il lavoro necessario per la riparazione non vengono calcolati. Non c'è alcuna garanzia nel caso di danni successivi.

Il vostro centro di assistenza.

Ⓧ GWARANCJA

Czas gwarancji rozpoczyna się z dniem zakupu i wynosi 1 rok.

Usługi gwarancyjne obejmują wadliwe wykonanie, usterki techniczne i wady materiałowe. Potrzebne do naprawy części zamienne oraz włożony czas pracy są bezpłatne. Gwarancja nie obejmuje kolejnych uszkodzeń.

Biuro Obsługi Klienta

Ⓧ GARANTİ BELGESİ

Satın alınan günden itibaren garanti süresi başlamış olup garanti bir yıl geçerlidir. Düzgün bir şekilde olmayan veya materialden veya işlem hatalarından kaynaklanan durumlar garantiyi kapsarlar. Bunun için gerekli olan yedek parçalar ve onarmak için onarım süresi hesaba katılmaz.

Bunu takiben olabilecek bozuklukların sorumluluğu üstlenilmez. Müşteriye bakan partner servis

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen ein Jahr Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluß: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.

Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)

Ersatzteil-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 356 • Telefax (0 99 51) 52 50

Reparatur-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 357 • Telefax (0 99 51) 26 10

Technische Kundenberatung: Telefon (0 99 51) 942 358

Technische Änderungen vorbehalten

Sous réserve de modifications

Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
τεχνικών αλλαγών

Con riserva di apportare modifiche tecniche

Zmiany techniczne zastrzeżone

Teknikte deđişiklik hakkı saklı olmak kaydı ile